

Loud & Clear

SPRING 2009 • Volume 21, No. 2

Lanzamiento del nuevo sitio web: disAbilityNavigator

El primer sitio web para adultos con incapacidades, disAbilityNavigator (www.disAbilityNavigator.org), lanzado a principios de enero. Este sitio es una "tienda todo bajo un mismo techo" para quienes padecen alguna incapacidad cognitiva, física o sensorial y para sus familias. La base de datos ofrece una cantidad de programas y servicios locales, como también cientos de artículos que se concentran en la comunidad de personas con incapacidades. Entre los temas de interés se pueden mencionar los relacionados con la salud y el bienestar, la vivienda, los recursos de la comunidad, el manejo de los beneficios y el dinero, los derechos legales y civiles y el transporte.

El sitio está avalado por "Health on the Net." Esta aprobación protege la privacidad de los consumidores e indica que toda la información está actualizada y es confiable. SeniorNavigator, un recurso en Virginia para la salud y las personas de la tercera edad, actuó como líder del proyecto y administrará el sitio.

El sitio web disAbilityNavigator fue posible gracias a la colaboración de sociedades públicas y privadas con el Consejo de Coordinación de Cuidados Prolongados (Long Term Care Coordinating Council) del Condado de Fairfax, SeniorNavigator, The Arc of Northern Virginia,

**Fairfax
County
Public
Library**

Access Services

Fairfax County Public Library • 12000 Government Center Pkwy., Suite 123 • Fairfax, VA 22035-0012 703-324-8380 • TTY 703-324-8365
FAX 703-324-8386 • e-mail: access@fairfaxcounty.gov

www.fairfaxcounty.gov/library

el Instituto para las Incapacidades Humanas Helen A. Keller (Helen A. Keller Institute for Human Disabilities) de la Universidad George Mason, la Junta de Servicios para Personas con Incapacidades del Área de Fairfax (Fairfax Area Disability Services Board) y el Centro ENDependence del Norte de Virginia (ENDependence Center of Northern Virginia.)

Últimas novedades digitales – Reproductores y cartuchos

Según un memorando publicado recientemente en el sitio web del Servicio para Ciegos y Discapacitados Físicos de la Biblioteca Nacional (National Library Service for the Blind and Physically Handicapped - NLS), NLS anticipa que el fabricante de reproductores digitales producirá un prelanzamiento inicial de 5,000 reproductores de prueba dentro de los próximos meses. Se enviarán estas máquinas a una pequeña cantidad de clientes en ocho bibliotecas seleccionadas en todo el país. Estos clientes probarán las máquinas en circunstancias de la "vida real". Una vez terminada esa prueba inicial se espera que se produzcan 20,000 reproductores por mes. El fabricante de los libros en cartucho también producirá muestras de su producto, los enviará a las bibliotecas de prueba y luego a las bibliotecas de toda la red. NLS nos recuerda que los veteranos recibirán los reproductores digitales primero y que con 500,000 clientes en el país el proceso de transición llevará varios años.

El sitio web de Access Services se ha rediseñado

¿Alguna vez quiso contar a un amigo o a un familiar acerca de Access Services y no supo por dónde comenzar? La respuesta puede

estar tan cerca como el teclado de su computadora e Internet. Nuestro sitio web rediseñado es un recurso informativo y fácil de usar. Visite **www.fairfaxcounty.gov/library/branches/**. Haga un clic en la primera biblioteca de la lista: Access Services.

Allí descubrirá información detallada respecto de muchos de nuestros servicios. ¿Quién es elegible para recibir libros a través del Programa del Libro Parlante? ¿Cómo consigo que me envíen material de la biblioteca a mi casa? ¿Cuánto me costará? ¿Hay solicitudes en línea tanto para el servicio del Programa del Libro Parlante como para el de envío a domicilio? (Sí). ¿Cuándo se reúnen los grupos locales de apoyo para las personas con baja visión auspiciados por la biblioteca?

La sección titulada "Useful Links for People with Disabilities" (Enlaces útiles para personas con incapacidades) lo conecta con los sitios web de otras agencias locales. También tiene la oportunidad de conectarse con los miembros del equipo de la administración con el propósito de hacerles llegar cumplidos, quejas, ideas o sugerencias haciendo clic en sus nombres. También puede comunicarse con nosotros por teléfono al 703-324-8380.

Visite el sitio Web. Cuénteles a un amigo acerca de nuestros servicios. Estamos aquí para que "usted siga leyendo".

Inscríbese en línea en los programas y las salas de reuniones de la biblioteca

Reserve una sala de reuniones o inscríbese en un programa de la biblioteca mediante un clic en "book a meeting room" (reservar una sala de reuniones) o "register for a library event" (inscribirse en un evento de la biblioteca) en la sección "how to" (cómo hacer) del sitio Web **www.fairfaxcounty.gov/library** La biblioteca ofrece más de 2,000 programas todos los años, desde

■ continúa en la página 4

grupos literarios y cuentos para niños hasta programas de autores y muchos otros programas educativos, informativos y recreativos. Para ver los programas de las próximas semanas, visite la página web de la biblioteca o retire una copia de This Month (Este mes) en cualquier sucursal y otros sitios en todo el Condado de Fairfax.

Para solicitar adaptaciones razonables conforme la Ley sobre Personas con Incapacidades (ADA), llame al 703-324-8380 (TTY 703-324-8365).

Mejore su biblioteca

Por favor considere la sucursal de la biblioteca Access Services como parte de sus donaciones de

caridad. Las donaciones particulares son fundamentalmente necesarias para mantener los servicios de alta calidad de la biblioteca. Las contribuciones, por cualquier monto, son bienvenidas y son deducibles de impuestos

Puede enviar los cheques a Access Services, pagaderos a la Fundación de la Biblioteca de Fairfax con la especificación "for Access Services" (para Access Services) en la línea del memo o la carta.

Para más información comuníquese con Access Services o llame a la fundación al 703-324-8300.

Si pasas tres días sin leer, tus palabras se vuelven insípidas.

– Proverbio chino

Síntesis de lectura NO FICCIÓN ADULTOS

Public Radio: Behind the Voices

por Lisa A. Phillips **RC 63611**

Reseñas biográficas de 40 personalidades populares de radios públicas

que eran escuchados en diversos programas. Presenta la madre fundadora Susan Stamberg, Bob Edwards, Cokie Roberts, Ira Glass, Nina Totenberg, Garrison Keillor, y los hermanos Magliozzi de "Car Talk". Presentado en tres secciones: noticias e información, charlas y entretenimiento y música.

Too Soon to Say Goodbye

por Art Buchwald **RC 63829**

El humorista octogenario Art Buchwald relata sus días en un hospicio de Washington, D.C., tras haber rechazado la diálisis de riñón y haberse sometido a la amputación de una pierna. Describe cómo divirtió a muchos amigos, como por ejemplo a Tom Brokaw, Ben Bradlee y Ken Starr; además de sus reminiscencias acerca de su vida y la forma de morir americana.

Battlefield of the Mind: Winning the Battle in Your Mind

por Joyce Meyer **RC 65323**

La pastora y autora de How to Hear from God (**RC 58704**) ofrece consejos sobre cómo reconocer y superar los pensamientos negativos para encontrar la paz interna. Utiliza las escrituras y las experiencias personales para ilustrar sus creencias. Disponible a través del catálogo de la biblioteca FCPL en formato audio electrónico.

What I Know for Sure: My Story of Growing Up in America

por Tavis Smiley **RC 65017**

El presentador afro-americano de un programa de entrevistas, comentarista de radio y autor de How to Make Black America Better (RC 53011) comparte con candidez sus experiencias de vida. Relata su infancia en el Misisipi, la etapa en crianza temporal, sus estudios en Indiana University, su desarrollo profesional en el gobierno y en los medios y la influencia de la iglesia, su raza, su familia, su clase, la cultura y la política.

■ continúa en la página 6

A Star Is Found: Our Adventures Casting Some of Hollywood's Biggest Movies

por Janet Hirshenson y Jane Jenkins **RC 64671**

Dos directoras de casting con mucha trayectoria describen el trabajo detrás de la escena en la producción de películas y hablan sobre cómo se llena un papel. Las autoras recuerdan anécdotas sobre actores que han descubierto, entre ellos Julia Roberts, Tom Cruise y Scarlett Johansson, como también los éxitos de taquilla que ayudaron a desarrollar, tales como "Harry Potter" y "The Da Vinci Code". Lenguaje fuerte.

FICCIÓN ADULTOS

Cowboys, espías, artistas y amantes.

New England White

por Stephen L. Carter **RC 64453**

El director universitario negro Lemaster Carlyle, ex compañero de cuarto del presidente estadounidense, y la esposa de Lemaster, Julia, decana de la escuela de teología, quedan enredados en un escándalo cuando un profesor universitario de New England es asesinado. La pareja se enfrenta con tensión racial e intriga política. Disponible a través de las sucursales de la biblioteca FCPL en formatos CD y audio electrónico.

Valley of Wild Horses

por Zane Grey **RC 64488**

El vaquero Panhandle Smith regresa a su hogar desde la sierra y descubre que su padre ha perdido todo – ganado y tierra – en manos del clan Hardman. Pan viaja a Marco, Nuevo México, donde descubre que los Hardman no sólo destruyeron su familia, sino que también se adueñaron del pueblo y obligaron a su novia a casarse. Disponible a través de las sucursales de la biblioteca FCPL en letra grande.

Luncheon of the Boating Party

por Susan Vreeland **RC 64509**

El artista Auguste Renoir responde a la crítica del escritor Emile Zola sobre el arte impresionista pintando una escena al aire libre de amigos y conocidos en momentos de ocio. Sus vidas se desenvuelven y se conectan cuando se reúnen en un restaurante a orillas del Sena y disfrutan la vie moderne. Algunas descripciones de sexo. Disponible a través de las sucursales de la biblioteca FCPL en formatos CD y audio electrónico.

The Elusive Mrs. Pollifax

por Dorothy Gilman **RC 64819**

A pedido de la CIA, la maternal espía Emily Pollifax introduce por contrabando ocho pasaportes falsificados en Bulgaria. También intenta coordinar la huída de un joven de la prisión con la ayuda de fuegos artificiales, una sogá, un arco y una flecha, máscaras de medias y una bandada de gansos. Disponible a través de las sucursales de la biblioteca FCPL en formatos CD y cassette.

Up in Honey's Room

por Elmore Leonard **RC 64867**

El Jefe de la Policía Federal Carl Webster de Hot Kid (RC 60336) viaja a Detroit en 1944 para buscar prisioneros de guerra alemanes que huyeron. Webster entrevista a la hermosa Honey Deal, la esposa divorciada del carnicero nazi Walter Schoen, e investiga a la espía ucraniana Vera Mezwa. Lenguaje fuerte y algo de violencia. Disponible en las sucursales de la biblioteca FCPL en formato CD.

Dear John

por Nicholas Sparks **RC 65315**

Tras años a la deriva, John Tyree, que fue criado por un padre con síndrome

■ continúa en la página 8

de Asperger, se enlista en el ejército. Cuando está de licencia conoce a Savannah Curtis, licenciada en educación especial. Los dos se enamoran pero la relación cambia cuando John vuelve al ejército después de 9/11. Disponible a través de las sucursales de la biblioteca FCPL en formatos de CD, letra grande, audio electrónico y libro electrónico.

LIBROS PARA NIÑOS

Who Lives in an Alligator Hole?

por Anne Rockwell **RC 65006**

Explica los orígenes, los hábitat y los roles de los lagartos, a quienes los científicos llaman "especie clave" porque estos reptiles cambian el entorno para su propio uso en formas que también ayudan a otros animales y plantas. Para los grados de 2-4.

Ghost Ship: A Cape Cod Story

por Mary Higgins Clark **RC 64900**

Cuando Thomas encuentra una vieja hebilla de cinturón en la playa luego de una tormenta, aparece el fantasma de Silas, un mozo de cabina de la época colonial. Le cuenta a Thomas cómo ayudó a evitar un naufragio en 1761 y fue recompensado con la hebilla del capitán. Para los grados de 2-4.

Edwardo: The Horriblest Boy in the Whole Wide World

por John Burningham **RC 64989**

Edwardo es un muchacho corriente que a veces hace cosas malas. Cuando los adultos le hacen comentarios negativos, Edwardo se comporta peor. Pero cuando accidentalmente hace algo bueno y recibe un halago, es mucho más agradable. Para los grados K-3.

Preguntas y respuestas digitales

Max Bassett, ex presidente de los Amigos de Access Services, y usuario/probador inicial del prototipo reproductor digital ha aceptado amablemente responder las preguntas básicas acerca de la conversión al formato digital que ya está llegando.

P. ¿Qué es un libro parlante digital (digital talking book - DTB)?

R. Es un audiolibro hecho en formato digital. "Digital" se refiere al proceso que se usa para hacer la grabación, almacenar la información y reproducir el libro. Se usarán cartuchos digitales en lugar de cassettes. Cada libro estará grabado en un solo cartucho digital. Con las grabaciones digitales no es necesario dar vuelta el cassette o cambiar el selector de lado. Además, si usted tiene una computadora, los libros digitales de NLS pueden descargarse para escucharlos inmediatamente en un reproductor digital de libros parlantes de NLS.

Fuera de un perro, un libro es el mejor amigo del hombre. Dentro de un perro, está demasiado oscuro para leer.
— *Groucho Marx*

P. ¿La narración de los libros esta hecha por personas reales o por una voz de computadora?

R. Sí. Se usarán muchos de los mismos narradores que hicieron las grabaciones de los cassettes. Además, la calidad del sonido será mejor que la de los cassettes.

P. ¿Necesitaré una máquina reproductora para escuchar los nuevos libros digitales?

R. Sí. Escuchará los libros digitales en un reproductor digital de NLS especialmente diseñado. La máquina amarilla reproductora de cassettes que estado usando ya no funcionará con los libros digitales.

P. ¿Cuándo estarán disponibles los nuevos reproductores digitales de NLS?

R. Access Services comenzará a recibir algunos nuevos reproductores digitales de NLS hacia el final de la primavera o en el verano de 2009. No obstante, la cantidad inicial será muy limitada. Se espera recibir más hacia fines de 2009 y en 2010.

P. ¿Cómo consigo un nuevo reproductor digital de libros parlantes de NLS?

R. La distribución de los nuevos reproductores digitales de libros parlantes de NLS estará a cargo de Access Services.

P. Yo recibo los libros parlantes en cassettes que Access Services me envía a mi casa en cajas verdes. ¿Eso seguirá igual?

R. Usted puede continuar recibiendo los cassettes en su casa y escucharlos en su máquina reproductora de cassettes. NLS continuará produciendo todos los títulos tanto en cartuchos digitales como en cassettes. Eventualmente, NLS no seguirá grabando los nuevos libros en cassettes.

P. ¿Cómo se distribuirán los libros parlantes digitales de NLS?

R. Podrá ordenarlos y recibirlos por correo, del mismo modo que ha recibido los cassettes. Además, para los usuarios de Access Services que tienen acceso a una computadora, los libros digitales de NLS se podrán descargar y escuchar en un reproductor digital compatible con los de NLS.

P. ¿Qué sucederá con las revistas? ¿Seguiré recibéndolas en cassettes?

R. Por cierto tiempo, las revistas continuarán en formato de cassette para quienes las reciben por correo. Quienes cuenten con una computadora pueden descargar del sitio web de NLS las revistas que están disponibles y escucharlas en los reproductores digitales NLS.

Si desea hacer otras preguntas acerca de la próxima transición al formato digital, por favor llame a Access Services al 703-324-8380.

Novedades sobre el personal

Sol Hernandez, auxiliar de AS, está participando en el programa Circulation Mentoring este invierno. Está trabajando con Sandy Japikse, su mentora.

Access Services homenajeará a nuestro personal voluntario con un almuerzo el martes 28 de abril. Si usted es voluntario por favor organícese para asistir. Si le interesa obtener más información sobre el programa de voluntarios, puede llamar a **Beena Pandey** al 703-324-8388.

Nuestra Asesora de lectura, **Susan O'Boyle** representó a Access Services en la EXPO "50 and Fabulous", que se llevó a cabo en Waterford en el Fair Oaks Mall el 24 de marzo.

Audio libros de texto descargables a su disposición

Grabaciones para Ciegos y Disléxicos (Recording for the Blind and Dyslexic - RFB&D) cuenta ahora con capacidad de descargar audiolibros que usan Audio Access. RFB&D es una organización nacional que alberga una biblioteca de audiolibros accesibles, entre los que se encuentran libros de texto para estudiantes con incapacidades, tales como el impedimento visual o la dislexia. Hay títulos disponibles en cada área temática y para cada nivel de grado.

Para afiliarse a RFB&D se debe pagar un arancel de inscripción de \$65 y una cuota anual de \$35. El uso de Audio Access está incluido en la membresía. Para más información acerca de los programas de RFB&D por favor llame al 866-732-3585 o visite el sitio Web en **www.rfbd.org**.

Galería Nacional de Arte ¡IMAGINE ESTO!

La Galería Nacional de Arte (National Gallery of Art) en Washington D.C. realiza tours todos los meses con el objetivo de que sus colecciones resulten más accesibles a los visitantes adultos con impedimentos visuales. Las metodologías de enseñanza básicas usadas son la descripción y la interacción verbal intensivas con la audiencia. Los tours se llevan a cabo el cuarto miércoles de cada mes a la 1 p.m. y de manera alternada entre las alas este y oeste. El tour que se realizará el 22 de abril visitará el ala este del museo que presenta arte más moderno y contemporáneo. El 27 de mayo, el ala oeste ofrecerá sus colecciones de los "Viejos maestros" del impresionismo y el post impresionismo. Para más información llame al Sr. Wilford Scott al 202-842-6185.

El rincón de la Web: Cuatro para explorar

www.MusicfortheBlind.com

Aprenda a tocar más de una docena de instrumentos "de oído" a través de cursos o canciones individuales o lecciones. Las lecciones son en formato de audio

y se pueden adquirir. (NOTA: Las lecciones de Guitarra de oído y Piano de oído se encuentran disponibles en formato de cassette en la Sección de Música del catálogo de NLS).

**El buen libro se abre
con expectativas y se
cierra con ganancias.
– Amos Bronson Alcott**

http://www.governing.com/

La revista Governing, publicada por Congressional Quarterly, es conocida como "el recurso para los estados y ámbitos locales". Para encontrar las noticias más recientes de la esfera de los asuntos públicos, los visitantes pueden navegar por la sección de noticias "Today's News" en la página principal. Las secciones presentadas son "In the States" (En los estados), "The Local Scene" (La escena local) y "Politics" (Política). Otro recurso es la sección "Governing Sourcebook" que contiene información temática para los condados, las ciudades y los estados acerca del desarrollo económico, la administración, la seguridad pública y otros. – De The Scout Report, Copyright Internet Scout 1994-2008. **http://scout.wisc.edu/**

www.rfbd.org

Grabaciones para Ciegos y Disléxicos (Recording for the Blind & Dyslexic - RFB&D) RFB&D es una organización nacional que alberga una biblioteca de audiolibros accesibles

■ continúa en la página 14

para estudiantes con incapacidades, tales como el impedimento visual o la dislexia. Esta entidad ayuda a los estudiantes ante el reto de la página impresa.

www.vipsight.org

Los padres de los niños ciegos pueden usar los recursos, seminarios y la bibliografía de este sitio.

Programa interesante

Se ofrecerá un programa titulado "Navigating the Medicaid Maze: Waivers, Eligibility and Documentation" el miércoles, 13 de mayo de 2009 de 7 p.m. a 9 p.m. en
Tysons-Pimmit Regional Library
7584 Leesburg Pike
Falls Church, VA 22043

El objetivo de este programa es explicar los criterios de elegibilidad de Medicaid, el proceso de selección, la documentación; y cómo acceder a Medicaid en busca de financiamiento para los servicios basados en el hogar y de hogares de ancianos. Llame al 703-324-5205, TTY 703-449-1186 o visite www.fairfaxcounty.gov/aaa. Para solicitar adaptaciones razonables conforme la Ley sobre Personas con Incapacidades (ADA), llame al 703-324-5205 o envíe un mensaje de correo electrónico a caregiver@fairfaxcounty.gov. Este programa está auspiciado por el Departamento de Servicios para la Familia de la Agencia de Servicios para Personas de Tercera Edad del Área de Fairfax (Fairfax Area Agency on Aging) y sus socios.

¿Sabía usted...?

NLS cuenta con una lista de biografías de actores y actrices que se han agregado a la colección de NLS desde 2001. ¿Cuál es su actor

favorito? ¿Ha escuchado todas las historias? Para conocer la lista llame a AS al 703-324-8380 o ingrese en línea al url:

<http://www.loc.gov/nls/bibliographies/minibibs/actors.html>.

También hay bibliografías acerca de "Best of American Fiction – Early Period" (Lo mejor de la ficción americana – Primer período) y "The Best" (Lo mejor) de "American Fiction 1900-1945" (Ficción americana 1900-1945). Para obtener mayor información, por favor llame a AS o visite el sitio web de NLS.

A ella le gustan demasiado los libros, y eso ha cambiado su mente.

– Louisa May Alcott

Loud & Clear

www.fairfaxcounty.gov/library

Loud & Clear is published quarterly
Access Services branch of the Fairfax County Public Library,
12000 Government Center Parkway, Suite 123,
Fairfax, VA 22035
703-324-8380; TTY 703-324-8365
©2008 Fairfax County Public Library



A Fairfax County, Va., publication



To request this information in an alternative format call 703-324-8380 or TTY 703- 324-8365.

Apr. 1 2009

Formato de "Loud and Clear"

Esperamos que el boletín trimestral sea de su agrado. Usted está recibiendo "Loud and Clear" impreso o en casete. También podemos enviarle este boletín por e-mail o en Braille. "Loud and Clear" está disponible en línea en www.fairfaxcounty.gov/library. Por favor llame o envíe un mensaje por e-mail a Access Services si desea cambiar la forma en que recibe actualmente este boletín.

Access Services

Fairfax County Public Library
12000 Government Center Parkway
Fairfax, VA 22035-0012
703-324-8380 TTY 703-324-8365

FREE MATTER for the
Blind and Physically
Handicapped Manual PT.138

Loud and Clear Format

We hope you are enjoying your quarterly newsletter. You may be receiving *Loud and Clear* in print or on cassette. We can also e-mail or Braille *Loud and Clear* for you. *Loud and Clear* is available online at: www.fairfaxcounty.gov/library. Please call or e-mail Access Services if you would like to change the way that you are currently receiving this newsletter.
